



Translated by Victor Otieno Into Dholuo

Aina Mopogore Mar Ayaki (Faces of the Pandemic)

Nyaka kawuono, nitie ji karibu million piera ang'wen manigi kute mek ayaki kata ayaki e piny mangima, to ji tara piera ariyo gi abich osetho nikuop kute mek ayaki kod tuoche mayudore ka ng'ato ni gi ayaki. Tuoni yudore e piny mangima. Kute mek ayaki (HIV) oseyud e pinje duto mek piny, lakini oyudore mang'eng' e pinje moko moloyo kuonde moko. Sub Saharan Africa osebedo, to podi en gi ji mang'eng' manigi tuo ni to ma miyo pinje gi winjo matek e weche mopogore momako joganda. Tho ok mak jok ma tho kendgi to lakini omiyo ji tiyo gi mwandu gi e rango jotuo kod chieth. Jotuo mochopo higni mek chako tich koyudo kute gi ok ginyal tiyo maber. Nyithindo iweyo gi jonyuol gi kagitho, to nyithindo moko rito tho nikech giyudo kute gi kapoko nyuolgi. Sub Saharan Africa iwacho ni gi nyithindo tara apar gi ang'wen maonge jonyuol nikech HIV/AIDS. Seche ma wawuoyo e wach HIV/AIDS, wawacho adiera mar gima waduto waneno kata ka waonge gi kute gi. Tuoni mako piny mangima, kod oganda duto. Bedo ni nyithindo mang'eng' onge jonyuol nikech ayaki bomiyo oganda bo dongo maonge gi jonyuol, maonge mwandu, kendo ibo chaa gi e kind oganda gi. Kata ka ng'ato otiyo e puonj, chieth, kata konyo jotuo mek ayaki, kata kotemo duoko kwan jok mayudo kute gi chien en gima ber. Moloyo duto, kawaluo kaka deche konyo nyithindo ma jonyuol gi otho nikech ayaki, kata kawaluo jok mapuonjo jowete gi, kata minister mar chieth, kata jok magolo pesa gi, wabobedo ni wanyalo riwore e lweny mar HIV/AIDS.

South Africa:

Pinyini ni gi ji tara mohingo 47 to en e piny manigi uchumi mohingo pinje moko e Africa duto. Kaka piny, chuo geno ni ginyalo dak higni 47 to mon geno ni ginyalo dak higni 49. kuom jogi, 34% odak gi dola 2 kata matin e odiechieng' achiel. Ji mohingo million 5.5 e piny South Africa odak kod HIV/AIDS, jok madongo manigi tuo ni gin 18.8% (ma ng'iso ni achiel kuom ji abich ni gi HIV/AIDS). Nyaka kawuono, iwacho ni nyithindo chiegni 1.2 million jonyuol gi osetho nikech tuo ni, kuom nyithindo gi, 240,000 odak gi HIV/AIDS.

Swaziland:

Swaziland sani ni kama tek mohingo piny mar South Africa kaluore gi wach ayaki, lakini jok manigi tuo ni tin nikech pinyin ni gi ji matin (Ji machiegni million achiel). Igeno ni mon nyalo dak higni 39 to chuo igeno ni nyalo dak higni 36. Ipimo ni ji 220,000 sani odak gi HIV/AIDS, mae en 33.4% mar jok madongo manigi higni 15 – 49 e piny ni. Podi, gin mana 11% mek mine modak gi HIV/AIDS ema ichietho mondo gigeng're kuom miyo nyithindgi kute gi.

Ethiopia:

Ethiopia en achiel kuom pinje mek Africa mani gi ji mang'eng', en gi ji mohingo million 77, lakini ji man gi tuo ni tin mohingo pinje ariyo moa South Africa mawasewuoye malo kanyo. Sani jotuo manie piny ni oko ng'e maber, lakini iwacho ni gin karibu 4%.

UNAIDS wacho ni jotuo gin kind 0.9 – 3.5% mar jok madongo. Kata ka iwacho ni jogi tin, oganda mang'eng' manie piny Ethiopia miyo jogi bedo ni ging'eng' jogo man gi HIV/AIDS. 80% mar jo Ethiopia tiyo gi dola ariyo kata matin e odichieng' achiel to geno margi mar dak en higni piera abich. Nikech ng'eyo jok mani gi tuo ni tek, UNAIDS pimo ni chiegni kind nus million achiel kod ji 1.3 million mar ji odak kod HIV/AIDS (serikal wacho ni ji 1.6 million dak kod kute gi). Tuoché ma ikelo kod ayaki oseweyo karibu nyithindo 900,000 maonge jonyuol, kuom nyithindo gi, 25% kende ema dhi e skul. Ng'eyo jogo matuore kod ayaki modak oko mar taon madongo tek kendo 1% kata matin mar mon modak kod HIV/AIDS ema osedonjo e program miluongo ni PMTCT (Preventing Mother-to-Child Transmission) programs.

Nigeria:

Nigeria, kawapimo gi pinje ma wasewuoye, yudore kama chal gi Ethiopia. Jok man gi kute gin 4%, lakini nikech en gi ji mohingo 131 million miyo Ethiopia osebedo achiel kuom pinje mani gi ji mang'eng' modak kod HIV/AIDS. Geno mar dak en higni piera ang'wen gi abich gi ji mohingo 90% mek Jo Nigeria odak gi dola ariyo kata matin e odichieng'. Kaluore gi UNAIDS, ji machiegni gi million adek odak gi HIV/AIDS e piny Nigeria, to jogo mose tho oseweyo nyithindo machiegni kod million achiel maonge jonyuol. Kaka Ethiopia, mine matin ne 1% osedonjo e program mar PMTCT. Mine mang'eng' podi poko puonj gi wach ayaki to gin mana ji 18% mar mine manigi higni 15 – 24 mong'eyo kaka ginyalo geng'ore kuom yudo kute mek ayaki.

India:

India en piny ma ji ok non maber, nikech ji mani gi kute gi tin ne 1%. Lakini 1% en mar ji mohingo billion achiel – karibu ji million auchiel odak kod HIV/AIDS e India. Geno mar dak en higni mokadho piera auchiel, to 80% mek ji odak e piny dola ariyo e odiechieng' achiel. Kwan jok modak kod HIV/AIDS mayudo chieth (chalre gi Ethiopia kod Nigeria) en mana 7% to 1.6% mek mine man gi ich to gin gi HIV/AIDS ema osedonjo e PMTCT programs. Gik moko ariyo maber en ni e piny ni jok matiyo kod kondom en malo kendo puonj/ kata programs mek geng'ruok chopo ni ji mang'eng' modak India.

United States of America:

Pinyini ni gi ji machiegni gi million 300 to jok mani gi kute gi tin ne 1%. Kuom ji 1.2 million modak kod HIV/AIDS, 70% margi yudo chieth.

Ukraine:

Pinyini mayudore e piny jorochere nigi ji karibu million 46 gi 1.4% mar jogo ni gi kute mek ayaki. Ji mohingo 400,000 odak gi HIV/AIDS to jok mayudo kute gi osebedo kamedore e higni machiegni. 30% mek mine manigi HIV/AIDS osedonjo e programs

mek PMTCT to ji mang'eng' tiyo kod kondom seche maginindo kod jok ma okokendogi. Lakini, gin mana 7% mek ji manigi HIV/AIDS ema yudo chieth mar Anti-retroviral treatment ARVs.

Thailand:

Thailand ni gi ji karibu million 65, to 32% mar jogi odak e bwo dola ariyo e odiechieng' achiel. Ji mohingo nus million odak kod HIV/AIDS ma mae ochung' ne 1.4% mek jok madongo manigi kute gi. Kawuono, 30% mek mine modak kod HIV/AIDS osedonjo e programs mek PMTCT to 60% mek jok manigi HIV/AIDS yudo chieth mar ARVs.

Brazil:

Brazil sani ni gi ji mohingo million 185 to jok manigi HIV gin 0.5%. Geno mar dak en chiegni higni 70, to 22% mar jogi odak bwo dola ariyo e odiechieng' achiel. Iwacho ni chiegni ji 620,000 ni gi HIV/AIDS, lakini 60% mek mine mayach manigi HIV/AIDS osedonjo e PMTCT programs.

Uganda:

Uganda ni gi ji karibu million piera ariyo to ipimo ni ji karibu 7% ni kod HIV. Geno mar dak en higni piera abich e Uganda, to ji karibu million achiel iparo ni gin kod HIV/AIDS. Bende iparo ni nyithindo karibu million achiel jonyuol gi osetho nikech ayaki, to nyithindo mohingo 100,000 odak kod HIV/AIDS. 12% mar mine mayach mani kod HIV/AIDS osedonjo e PMTCT programs, to ji mohingo 50% modak kod HIV/AIDS sani tiyo kod ARTs (kaluore kod UNAIDS). Ji mohingo 50% tiyo kod condoms, to chuo ema chodo mang'eng'.

Penjo. En gima mane maduong kae mamiyo waduto onego wang'e? (Q. Why is this an important issue, that all of us here need to be concerned about)

Chakre HIV/AIDS ne odonj, wate wasekoso mang'eng' – to wanyalo puonjore kaluore gi koso mawasetimo. Onge yath manyalo chiehdho HIV/AIDS to puonjruok mar geng'ruok en gima ber kawaduaru ni wa loo tuo kuom nego ji. Podi pokong'e gik moko duto, to nitiye kuonde mapodi ji nono to semina ni oyie ni duoko duto podi poko yudi.

Wasewuoyo e ketho ma tuoni kelo e kind oganda, lakini en ang'o ema iparo ni en gima duong e oganda ni? En ang'o ma tuoni ketho e kind oganda to ketho mage ma tuoni kelo mabudho e kind oganda?

Paro (Ideas):

1. Tich nyalo rumo (mae ketho uchumi)
2. Jonyuol nyithindo nyalo tho (ma miyo ginyalo koso dhi e skul, ginyalo koso jonyuol mapitho gi, kendo ginyalo bedo maonge geno e ndalo mabiro)
3. Geno mar dak dok chien, kes mar TB medore, kethruok mar osiptal nikech gipong' gi ji matuore kod HIV/AIDS.
4. Bedo maonge tich (ne jogo matuore kod jok maritogi).

5. Bech chieth ni malo, ot nyalo rumo gi pesa to mae nyalo miyo gik moko kaka chiemo, somo kod chieth e osiptal bedo matek yudo.
6. Achaya mar jok ma tuo ni omako nyalo bedo
7. Nitie sigana mamiyo ji ok puonjore to mae nyalo medo tuo ni kod achaya.
8. Jok matiyo ema tuo mako mang'eng' to mae miyo jogi oknyal tiyo
9. Mwandu itiyo go e HIV/AIDS to mae miyo gik moko ok ket ne gi paro, HIV nyalo mako ji duto (jok momeo kata jok maonge go, jok manindo kod ji mang'eng' kod kata jok mokuongo nindo gi ng'ato manigi tuo ni)

Achiel kuom gik ma ji osetimo maber kod mosehingo ji e tuo ni en loso yien. Medruok en gima ji osegeno ahinya to mae ema oseketo ji million mang'eng' mangima kawuono kendo ka gin kod ngima maber. Kata ka bed ni chieth miluongo ni ARVs ok tiek kute gi, ok ginyal chiedho jok manigi HIV kod jogo manigi AIDS. Chieth oriwo tiyo kod yedhe gi e ndalo mang'eng' to kendo seche moko inyalo yudo ni yedhe gi ketho dend. Shida maduong e yudo chieth e kind jok maduaro chieth en yude kod bech chieth.

Ma ne ochak chieth, kambe maloso yethe kende ema ne nyalo chiwo yien gi. Ma ne ng'iso ni nikech gin ema ne gichako chieth, onge kambi mora mora manyalo loso yien go. Chik ni oseyiene kod winjruok miluongo ni TRIPS (Trade-Related Intellectual Property Rights). Nikech weche gi, kembe maloso yien ne nyalo kwayo pesa magiduaro kuom jok maduaro nyiewo yien gi. E chak higni mar 1990s chieth ne nyalo kawo USD 10,000. Wach bech yien gi ne okelo ohala maduong' to ne iwacho ni gimakore kod siasa mek pinje. E lwedo moro, piny USA, WHO, kod kembe maloso yien gi nene dhao kod jok mane wuoyo ne jok manigi ayaki, NGO's, PLWHA (People Living With HIV/AIDS), kod serikal mar Brazil.

Brazil:

Ng'ato mokwongo mane opim moyud ni en kod HIV ne opime e higni mokwongo mar 1980's, to mae ne omiyo ji oloso grups matindo. Oganda mang'eng' malemo e Catholic nene giriwo lwedgi magichako program mar puonjruok kod nene gichuno serikal mondo owil chanruok margi kaluore gi HIV/AIDS. Serikal ne odwoko bech kondom chien to kendo ne ji mang'eng' omi kondoms gi nono. Mae ne omiyo ji mang'eng' ochako tiyo kod kondom to ne gimedore magichopo 48% e higa 1999 koa 4%. Kaka yien ne medore, to kaka ji ne okaso serikal, ker nene owacho ni ji duto manigi HIV/AIDS onego giyud chieth manono. Mondo weche okadh maber, serikal mar Brazil ne oturo chik to ne gichako loso yien gi miluongo ni generic treatment. Tho ma ikelo gi HIV/AIDS ne odok chien gi 54% e town ma ne ni gi jotuo mang'eng' e Brazil.

Chik ma Brazil nene okoluo nene omi lwedo gi jo ohala madongo, jogi ema ne ong'iso World Trade Organization (WTO) kod serikal mar USA ni mondo Brazil onego owe loso yien gi. E dwoko, Brazil nene oyudo rem e winjruok mar TRIPS, manene oyie ne pinje mondo olos yien mek generic ka piny achiel dwaro yien gi piyo. Kembe maloso yien nene owacho ni dwaro kod loso yien gi kawo pesa mang'eng' to mae miyo bech gi idho malo.

NGO, ajuoga maonge boda ng'iso pinje ni mondo giluong gimilungo ni National Emergencies mayie negi mondo gilos yien mek generic, lakini lokruok ni osebedo katimore mos. Brazil oseyie ni ginyalo konyo pinje moko madongo mondo gipuonjre kuomgi kendo ginyalo konyo gi kod jotich mabopuonjo gi loso yien gi.

South Africa:

Machalre kod Brazil, wanyalo rango South Africa, piny manigi kembe madongo maloso yien. Ka wamedo e mano, South Africa en piny ma yuto mare ni malo kendo en e piny manigi uchumi maber e Africa mangima. E ndalo ma Mandela ne en ker, HIV nene omako mana ji machopo 8%. Mbeki ka ne odonjo e ker, onge gima ne itimo to tuoni ne omedore. Kachopo higa 2001, tuoni ne omako oganda machopo 20%. Nikech mae, Mbeki ne okelo jasomo mar Science moa e piny America mane temo wacho ni HIV ok nyal kelo AIDS. E higa 2000, konfrens mar ayaki ne otim e Durban, South Africa. Ne en kae ema josomo mar Science eluf abich nene oketo lwedi e gima ne gilungo ni Durban Declaration, mane wacho ni HIV emakelo AIDS. E higa 2002, serikal mar South Africa ne owito kes manene okel gi PLWHA kod NGOs. Mae ne ochuno gi ni mondo giyie ni chieth ne ber kendo ne tiyo. E dwoko, serikal ne ochako miyo chieth mageng'o nyithindo kik giyud tuo ni koa e min gi e osiptal duto ka ji onge gima gichulo. Wanyalo neno kaka serikal nyalo hinyo kata geng'o joge.